



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят восьмой год

7036-е заседание

Четверг, 26 сентября 2013 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Бишоп (Австралия)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Азербайджан	г-н Мамедьяров
Китай	г-н Лю Цзеи
Франция	г-н Фабиус
Гватемала	г-н Перес Молина
Люксембург	г-н Ассельборн
Марокко	г-н аль-Османи
Пакистан	г-н Азиз
Республика Корея	г-н Юн Бён Сэ
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-жа Мушикивабо
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Клегг
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Стрелковое оружие

Последствия незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений для международного мира и безопасности

Доклад Генерального секретаря о стрелковом оружии (S/2013/503)

Письмо Постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций от 6 сентября 2013 года на имя Генерального секретаря (S/2013/536)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Выражение соболезнования в связи с террористическим нападением в Кении

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы подтвердить самое решительное осуждение Советом недавнего террористического нападения в Найроби, в результате которого погибло и было ранено большое число людей, и выразить наши соболезнования пострадавшим, их семьям и народу и правительству Кении. Хочу отметить, что 21 сентября Совет опубликовал заявление для печати в этой связи.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Стрелковое оружие

Последствия незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений для международного мира и безопасности

Доклад Генерального секретаря о стрелковом оружии (S/2013/503)

Письмо Постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций от 6 сентября 2013 года на имя Генерального секретаря (S/2013/536)

Председатель (*говорит по-английски*): Я от всей души приветствую Генерального секретаря, президента Гватемалы, заместителя премьер-министров Люксембурга и Соединенного Королевства, министров стран — членов Совета Безопасности и других представителей, присутствующих в зале Совета Безопасности. Их присутствие является подтверждением важности той темы, которую предстоит рассмотреть.

На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителей Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Германии, Японии, Либерии, Литвы, Новой Зеландии, Норвегии, Папуа-Новой Гвинеи, Сьерра-Леоне, Словении, Испании, Швейцарии, Тимора-Лешти и Тринидада и Тобаго.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании заместителя Председателя Международного комитета Красного Креста г-жу Кристин Бирли.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Вниманию членов Совета представлен документ S/2013/570, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Аргентиной, Австралией, Коста-Рикой, Кот-д'Ивуаром, Францией, Германией, Гватемалой, Японией, Либерией, Литвой, Люксембургом, Марокко, Новой Зеландией, Норвегией, Папуа-Новой Гвинеей, Республикой Корея, Руандой, Сьерра-Леоне, Словенией, Испанией, Швейцарией, Тимором-Лешти, Того, Тринидадом и Тобаго, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Хочу обратить внимание членов Совета на документ S/2013/503, в котором содержится доклад Генерального секретаря о стрелковом оружии.

Хочу также обратить внимание членов Совета на документ S/2013/536, в котором содержится письмо Постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций от 6 сентября 2013 года на имя Генерального секретаря, препровождающее концептуальную записку по обсуждаемому вопросу.

Я весьма рада тому, что Совет проводит это заседание высокого уровня для рассмотрения вопроса о стрелковом оружии. Распространение и неправомерное использование стрелкового оружия и легких вооружений создают угрозу миру и подпитывают конфликты во многих странах, включенных в повестку дня Совета. Это вопрос, который затрагивает многие направления работы дня Совета — начиная от санкций, поддержания мира и миростроительства и заканчивая вопросом о женщинах, мире и безопасности. Тем не менее это вопрос, который Совет не рассматривал целенаправленным образом в течение более пяти лет. Поэтому совершенно уместно, что сегодня мы проводим данное заседание.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Благодарю вас за Вашу инициативу, г-жа Председатель. Вначале, я хотел бы искренне приветствовать Ваше участие в заседании в качестве Председателя Совета Безопасности сразу же после Вашего назначения министром иностранных дел правительства Австралии. Вы можете рассчитывать на меня. Я желаю Вам всем всего наилучшего и неизменных успехов.

В последние годы Совет Безопасности признал разрушительное воздействие стрелкового оружия на мир и развитие. Чрезмерное накопление запасов оружия усугубляло незащищенность и состояние конфликта на пространстве от Мали до Афганистана и в других местах. Но оборот оружия оказывал гораздо большее воздействие, чем непосредственная ситуация в области безопасности. Вооруженный конфликт является главной причиной бегства людей из своих жилищ и отсутствия продовольственной безопасности.

Бесконтрольный доступ к оружию и боеприпасам представляет угрозу для мирных процессов и робких попыток примирения. Он ведет к целому комплексу нарушений прав человека, включая убийства и нанесение увечий, изнасилование и другие формы сексуального насилия, насильственное исчезновение людей, пытки и насильственную вербовку детей вооруженными группами. Он обостряет межобщинное насилие и организованную преступность. И он подрывает нашу работу, направленную на обеспечение социальной справедливости, верховенства права и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мировое сообщество перенасыщено оружием, а обеспечение мира финансируется недостаточно.

В начале этого года государства сделали исторический шаг вперед, приняв Договор о торговле оружием, который в полном объеме включает в себя весь спектр стрелкового оружия и боеприпасов. Эта знаменательная мера обязывает государства регулировать международные поставки оружия, включая запрет на его поставки правительствам, которые не используют его в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Договор поможет также решить проблему утечек оружия из принадлежащих правительству складов — все более активно используемого и вызывающего тревогу источника оружия для пиратов, повстанцев и полевых командиров. Договор о торговле оружием

дополнит и укрепит ряд существующих международных договоров. Я настоятельно призываю все государства незамедлительно подписать и ратифицировать его. Его уже подписала более чем половина всех государств-членов. Я хочу поблагодарить членов Совета Безопасности, которые первыми проявили в этом инициативу.

(*говорит по-французски*)

Как я подробно упоминал в своем докладе (S/2013/503), недавно представленном Совету Безопасности, отсутствие регулирования, легкость доступа к оружию и высокая доходность незаконной торговли им представляют собой взрывоопасное сочетание. Доказательством этому служит то, что разграбление ливийских оружейных складов было одним из факторов, который способствовал нестабильности Сахеля. Еще одним подтверждением этого служит беззаконие, которое в настоящее время царит в Гвинее-Бисау, в Центральноафриканской Республике, Ираке, и даже в открытом море. Кроме того, неэффективное управление запасами боеприпасов многократно увеличивает опасность взрывов, которые в таком случае подвергнут угрозе жизнь людей и состояние окружающей среды.

(*говорит по-английски*)

Я удовлетворен тем, что Совет Безопасности признал, что государствам необходима дополнительная поддержка в деле управления запасами оружия. Нормативы в области управления запасами оружия и боеприпасов, разработанные Организацией Объединенных Наций, могут оказать в этом большую помощь. Этому могут способствовать такие инновации, как технологии отслеживания и персонализация огнестрельного оружия. Эмбарго на поставки оружия также имеют жизненно важное значение. Однако беспринципные посредники умеют ловко обходить такие строгие правила.

Различные группы по контролю комитетов по санкциям Совета Безопасности нуждаются в получении более подробной и точной информации. Мой доклад включает в себя ряд рекомендаций, которые Совет Безопасности, возможно, захочет рассмотреть при предоставлении мандата операциям по поддержанию мира и специальным политическим миссиям.

Только в прошлом году более десяти миротворцев было убито в Дарфуре, Южном Судане и

Демократической Республике Конго в ходе боевых действий с использованием стрелкового оружия. Миротворческие миссии решают эту проблему различными способами, включая оказание помощи в управлении запасами оружия, его сборе и уничтожении. Например, полицейские наблюдатели в Либерии и Кот-д'Ивуаре разработали руководство по регистрации оружия и боеприпасов. А в рамках Операции Организации Объединенных Наций в Кот д'Ивуаре была с успехом создана структура наблюдения за соблюдением эмбарго.

Стрелковое оружие по-прежнему вызывает большую озабоченность. Эта проблема находится на стыке вопросов, касающихся прав человека, безопасности, развития, преступности, международной торговли, здравоохранения и борьбы с терроризмом. Стрелковое оружие — это источник кризисов, конфликтов и преступности. Государства-члены, система Организации Объединенных Наций, региональные организации и гражданское общество добились прогресса, но еще многое предстоит сделать.

Хочу вновь выразить признательность Совету Безопасности за рассмотрение жизненно важных вопросов разоружения и нераспространения. Настоятельно призываю продолжать эту работу. Давайте возьмем обязательство вместе вести нашу работу и создавать более защищенный и безопасный мир для всех нас.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его брифинг.

Слово имеет г-жа Бирли.

Г-жа Бирли (*говорит по-английски*): Мне выпала честь выступить перед Советом Безопасности по вопросу о последствиях незаконного оборота, накопления запасов и ненадлежащего использования стрелкового оружия и легких вооружений.

В ходе своих широкомасштабных операций по защите жертв вооруженных конфликтов по оказанию им помощи, а также других ситуаций, связанных с насилием, Международный комитет Красного Креста (МККК) был свидетелем огромных жертв, которые несло гражданское население из-за легкого доступа к стрелковому оружию и легким вооружениям и их ненадлежащего использования. Это те предпочтительные виды оружия, которые применяются, когда мужчины, женщины и дети

становятся мишенью преднамеренных нападений, изнасилований или вынуждены бежать из своих домов, а их имущество подвергается уничтожению.

Распространение стрелкового оружия и легких вооружений продлевает конфликты, способствует нарушениям международного гуманитарного права и норм в области прав человека и ставит гражданское население под угрозу гибели или ранения в результате насилия, связанного с использованием оружия. Угроза для гражданских лиц сохраняется даже после завершения вооруженных конфликтов. Косвенное воздействие включает в себя болезни, голод и надругательства, которые усиливаются, когда гуманитарные организации являются объектом нападений и вынуждены прерывать свои операции или покидать страну. Людские страдания продолжают за частую в течение многих лет после завершения боевых действий, и широкий распространение этого вида оружия порождает культуру насилия, подрывает верховенство права и подвергает угрозе усилия по примирению.

Государствам необходимо прилагать более активные усилия, для того чтобы преодолеть последствия недостаточного контроля за доступностью стрелкового оружия и легких вооружений и их ненадлежащего использования. На трех международных конференциях Красного Креста и Красного Полумесяца за последние 10 лет государства-участники Женевских конвенций 1949 года признали, что их обязательство обеспечить соблюдение норм международного гуманитарного права требует принятия надлежащих мер контроля за доступностью оружия. Для того чтобы выполнить это обязательство, мы призываем Совет Безопасности обеспечить, чтобы стрелковое оружие и легкие вооружения и боеприпасы к ним не оказывались в руках тех, кто, возможно, будет использовать их в нарушение норм международного гуманитарного права или норм в области прав человека.

В частности, мы настоятельно призываем Совет призвать все государства — члены Организации Объединенных Наций незамедлительно подписать, ратифицировать и осуществить Договор о торговле оружием. Договор является историческим достижением. Он устанавливает глобальные нормы, с тем чтобы предотвратить поставки оружия, когда существует очевидная опасность того, что будут совершены военные преступления или серьезные нарушения прав человека. Параллельно

с этим государства должны и впредь соблюдать аналогичные или более жесткие правила в соответствии с региональными договорами, регулирующими поставки оружия, участниками которых они являются. К сожалению, анализ ряда нынешних вооруженных конфликтов обнаруживает очевидный пробел между критериями поставок, содержащимися в этих договорах, и практической деятельностью некоторых государств.

Проблема стрелкового оружия и легких вооружений должна решаться комплексно. Это требует разработки всеобъемлющей стратегии, включающей уменьшение уязвимости людей и общин, подверженных риску насилия с применением стрелкового оружия, оказание помощи жертвам, обеспечение подготовки обладателей оружия в сфере международного гуманитарного права и права в области прав человека, а также проведение политики по предупреждению насилия с учетом конкретной обстановки.

В рамках этого подхода эффективная защита от неправомерного использования оружия требует более строгого соблюдения норм права, в том числе международного гуманитарного права, в условиях вооруженных конфликтов. Более строгое соблюдение норм права может содействовать повышению уровня защиты и безопасности людей и тем самым уменьшению потребности в оружии как средстве реагирования на опасность. В свете этого необходимо постоянно прилагать усилия по наращиванию потенциала, с тем чтобы военная полиция и силы безопасности, а также другие обладатели оружия применяли его в соответствии с международным гуманитарным правом и правом в области прав человека. В этой связи МККК готов оказать государствам практическую помощь в подготовке правительственных сил. Он также содействует соблюдению международного гуманитарного права негосударственными вооруженными группировками.

Крайне важно, чтобы международное сообщество прилагало намного больше усилий в целях всеобъемлющего решения чудовищной и издавна существующей проблемы человеческих жертв из-за широкой доступности стрелкового оружия и легких вооружений и их неправомерного применения. От этого зависят безопасность и благополучие миллионов людей во всем мире.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-жу Бирли за ее брифинг.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Панкин (Российская Федерация): Прежде всего позвольте выразить соболезнования правительству и народу Исламской Республики Пакистан в связи с многочисленными человеческими жертвами, вызванными разрушительным землетрясением в провинции Белуджистан. Мы просим передать слова сочувствия и поддержки семьям погибших и пожелания скорейшего выздоровления пострадавшим.

Мы признательны австралийскому правительству за постановку на рассмотрение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций столь важной темы, как легкое и стрелковое оружие (ЛСО). Мы, однако, не сможем поддержать подготовленный проект резолюции по этой проблеме, поскольку в нем отсутствует продвигавшееся Россией важное и очень актуальное положение о недопустимости поставок ЛСО негосударственным субъектам. Исходим из того, что корень проблемы ЛСО — его незаконный оборот. Россия последовательно выступает за принятие мер, направленных на предотвращение нелегального оборота оружия.

В этом контексте особое значение имеет вопрос о введении универсальных запретов на передачу ЛСО негосударственным субъектам/неуполномоченным государством-получателем конечным пользователям. Оружие в руках незаконных вооруженных формирований чаще всего превращается в инструмент нарушения фундаментальных прав человека, источник страдания для гражданского населения. Яркий пример — недавние события в Мали, где стреляло и то оружие, которое изначально передавалось ливийским группировкам по «гуманитарным» соображениям.

«Черные и серые рынки» легкого и стрелкового оружия подпитывают террористов, экстремистов, незаконные вооруженные формирования, организованную и уличную преступность, различного рода конфликты. Поэтому документы, посвященные данной проблематике, не могут не затрагивать такой важнейший аспект, как недопущение

попадания ЛСО в незаконный оборот. Гораздо проще предотвратить утечку оружия «не в те руки» и намного сложнее вырывать его потом из этих рук.

Выдвигая свое предложение, мы учитывали отсутствие в настоящее время каких-либо универсальных договоренностей, в которых был бы зафиксирован запрет на передачи ЛСО негосударственным субъектам. Этот пробел необходимо как можно скорее устранить. Уверен, что универсальный запрет на поставки ЛСО негосударственным субъектам перекроет один из каналов утечки оружия в незаконный оборот, а, следовательно, отвечает интересам национальной безопасности практически любого государства.

Переговорный процесс по выработке текста Международного договора о торговле оружием (МДТО) показал, что российский подход в отношении негосударственных субъектов поддерживается значительным числом государств. Против выступают только те страны, которые считают оправданным поддерживать оружием различные негосударственные формирования, повстанческие движения и группы, силовыми методами добивающиеся прихода к власти под флагом борьбы с тоталитарными режимами, тиранией и т.п. То есть в зависимости от региона либо отношений с правительством страны, на территории которой действуют подобные формирования, одни из них рассматриваются как террористические или экстремистские, а другие, аналогичные по своей сути, обеспечиваются оружием для ведения так называемой «справедливой» борьбы. Выглядит так, будто есть плохие террористы и экстремисты, а есть и «хорошие», что, по нашему убеждению, недопустимо.

Отказ от поставок ЛСО не уполномоченным государством структурам — это лишь одна из мер противодействия неконтролируемому распространению оружия, которые Россия уже многие годы последовательно продвигает в различных многосторонних форматах, в том числе при выработке недавно принятого МДТО. Среди других подобных мер — запрет на несанкционированный реэкспорт оружия, усиление государственного контроля за конечным использованием поставляемых вооружений и за деятельностью оружейных брокеров, прекращение передачи оружия, произведенного пиратским способом, то есть без соответствующей лицензии. Эти меры не являются финансово затратными и не требуют привлечения дополнительных средств.

Полагаем, что в резолюции можно было бы уделить больше внимания вопросам имплементации Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли ЛСО во всех ее аспектах и борьбе с ней — единственного на сегодняшний день глобального документа в сфере борьбы с незаконным оборотом легкого и стрелкового оружия. В нем предусматривается обширный комплекс мер, которые государства должны принять на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях борьбы с незаконной торговлей ЛСО, предотвращения его попадания в незаконный оборот, к террористическим организациям, организованной преступности, а также государствам, находящимся под санкциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Поддержка имплементации Программы со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций весьма полезна с точки зрения укрепления ее авторитета. Потенциал Программы не исчерпан, и предстоит еще многое сделать для ее выполнения, прежде всего на национальном и региональном уровнях. Убеждены в том, что реализация на практике предлагаемого Россией комплексного подхода по усилению национального контроля за передачами легкого и стрелкового оружия позволит укрепить безопасность как отдельных стран, так и целых регионов, сталкивающихся с тяжелыми последствиями применения незаконного ЛСО. В свете вышеизложенного Российская Федерация поддержит при голосовании по проекту резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Азербайджан, Австралия, Китай, Франция, Гватемала, Люксембург, Марокко, Пакистан, Республика Корея, Руанда, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Российская Федерация

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 14 голосов при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против.

Проект резолюции принимается в качестве резолюции 2117 (2013).

Сейчас я сделаю заявление в своем качестве министра иностранных дел Австралии.

Я благодарю Генерального секретаря за его брифинг и доклад (S/2013/503), которые легли в основу сегодняшней дискуссии. Я также благодарю заместителя Председателя Международного комитета Красного Креста за ее брифинг и неоценимую работу, которую проводит ее организация.

Регион Австралии, Индо-Тихоокеанский регион, сталкивается с разрушительными последствиями незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Тринадцать лет тому назад наши друзья на Соломоновых Островах столкнулись с реальной перспективой того, что их государство станет несостоятельным, после того как нарастающая в стране в течение длительного времени напряженность переросла в этнический конфликт. Боевики совершали налеты на полицейские оружейные склады, а мощное огнестрельное оружие вкупе с другими видами оружия, поступающего через пористые границы, способствовало эскалации конфликта. Результаты оказались пагубными: переворот, массовые убийства, развал системы управления, нарушение законности и порядка и годы экономического спада.

По просьбе Соломоновых Островов Австралия совместно с другими членами Форума тихоокеанских островов возглавила Региональную миссию по оказанию помощи Соломоновым Островам (РМПСО) в целях восстановления в стране законности и порядка. Эта задача подразумевала оперативное выведение оружия из свободного оборота. В течение трехнедельной амнистии более 4000 единиц огнестрельного оружия было сдано или конфисковано РМПСО. Эта оперативная и решительная мера послужила основой мира, установленного и упроченного в течение следующих 10 лет.

Применение стрелкового оружия и легких вооружений приводило к подобным результатам и в других точках нашего региона: в Тиморе-Лешти и Бугенвиле, Папуа-Новая Гвинея. В качестве члена Совета мы слишком часто получаем напоминания о той угрозе, которую распространение и неправомерное применение этого оружия могут представлять для гражданских лиц, государств и международного мира и безопасности, включая ситуации в

Мали, Сахеле, Демократической Республике Конго и Центральноафриканской Республике. Это оружие представляет серьезную угрозу для гражданских лиц, миротворцев, сотрудников гуманитарных организаций и организаций гражданского общества. Его распространение и неправомерное применение могут подорвать верховенство права, привести к нарушениям прав человека и свести на нет усилия по восстановлению разрушенных обществ.

Мы все усвоили полезные уроки о том, как можно преодолеть эту угрозу. Хотя основная ответственность за предотвращение незаконных поставок и неправомерного применения этого оружия лежит на государствах, многие из них нуждаются в поддержке для достижения этой цели. Как мы наблюдали на примере Соломоновых Островов, ключевая роль может принадлежать миротворческим и политическим миссиям. Такая же ситуация наблюдалась в Кот-д'Ивуаре, где небольшое, но самоотверженно выполняющее свои обязанности подразделение по контролю за соблюдением эмбарго на поставки оружия в составе миссии Организации Объединенных Наций внесло значительный вклад в поддержку развернутой правительством борьбы с незаконными потоками оружия.

Помощь государствам, с тем чтобы они могли сами управлять своими запасами оружия, а именно оружия, которое находится на вооружении государственных сил безопасности, часто будет служить отправной точкой. В государствах, выходящих из состояния конфликта, необходимо тщательно разрабатывать и осуществлять программы разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов и проводить учет оружия. Реформы в секторе безопасности должны включать эффективный контроль за оружием. Такие переходные процессы должны быть инклюзивными, и участие женщин играет важнейшую роль. Необходимо в полном объеме выполнять существующие меры контроля, включая национальные правила и эмбарго на поставки оружия. Очень часто важнейшую роль играют региональные организации.

Международное сообщество вновь продемонстрировало решимость бороться с угрозой, которую представляют стрелковое оружие и легкие вооружения. Принятие в этом году Договора о торговле оружием стало эпохальным достижением, которое поможет остановить дестабилизирующие потоки оружия в затронутые конфликтом регионы

и предотвратить его передачу в руки незаконных пользователей. Это предотвратит поставку оружия нарушителям прав человека и тем, кто нарушает законы ведения войны.

Приняв сегодня резолюцию 2117 (2013), Совет демонстрирует, что может сыграть важную роль в решении этих сложных проблем. Эта резолюция будет способствовать более эффективному соблюдению введенного Советом эмбарго на поставки оружия. Она окажет содействие миротворцам в их усилиях по ограничению воздействия этого оружия на постконфликтные общества. Что еще важнее, эта резолюция демонстрирует, что Совет придает огромную важность защите гражданских лиц и обеспечению полного соблюдения норм международного гуманитарного права и прав человека.

Необходимо сохранить этот международный импульс. Совету потребовалось слишком много времени, чтобы принять свою первую резолюцию по стрелковому оружию. И я должна отметить, что для того чтобы подойти к этому рубежу, Австралия опиралась на результаты работы других делегаций, в том числе на результат работы, проведенной несколько лет тому назад Аргентиной. Совет должен рассматривать эти вопросы более систематически, чаще возвращаться к этому вопросу и гарантировать, что обязательства, принятые нами сегодня, не будут забыты завтра.

Теперь я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Я предоставляю слово членам Совета.

Президент Перес Молина (*говорит по-испански*): Всего лишь два часа тому назад я имел возможность выступить на Генеральной Ассамблее в ходе общих прений, ради которых мы все собрались в Нью-Йорке. Благодаря этому мне представилась возможность присутствовать и на этом заседании, что вызывает у меня особое удовлетворение. Возможно, некоторые из присутствующих помнят, что моему намерению председательствовать на прошлых открытых прениях в Совете Безопасности в период, когда Гватемала руководила работой Совета в октябре 2012 года, помешал осуществиться ураган «Сэнди», и только сейчас мне представилась возможность лично принять участие в этом форуме, чтобы засвидетельствовать поддержку моего правительства выполняемой им работе, которая играет столь важную роль для человечества.

Мы благодарим правительство Вашей страны, г-жа Председатель, за организацию этого заседания высокого уровня, а также за подготовку концептуальной записки, которая послужила руководством для наших прений (S/2013/536). В то же время я хочу поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна и заместителя Председателя Международного комитета Красного Креста г-жу Бирли за их выступления.

Проблема стрелкового оружия и легких вооружений рассматривается более широко в Генеральной Ассамблее, и следует признать ее ведущую роль в обсуждении этой темы. Однако мы полагаем, что это не должно помешать Совету Безопасности играть активную вспомогательную роль в соответствующих сферах своей компетенции. Этому вопросу было посвящено несколько докладов Генерального секретаря и многочисленные заявления Председателя. Именно поэтому мы благодарим делегацию Австралии за то, что она подхватила эту инициативу, и безоговорочно поддерживаем текст резолюции 2117 (2013), принятой Советом несколько минут тому назад. Принимая во внимание, что никогда ранее Совет не принимал резолюций, посвященных именно проблеме стрелкового оружия и легких вооружений, это является событием исторической важности.

В докладе Генерального секретаря (S/2013/503) подчеркиваются важность проблемы незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и ее потенциально серьезные последствия для международного мира и безопасности, в частности ее воздействие на обеспечение защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте. Несмотря на усилия операций и миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, направленные на оказание государствам содействие в соблюдении эмбарго на поставки оружия, активизация нерегулируемой торговли стрелковым оружием продолжается тревожными темпами. Это явление сохраняется в силу прибыльного характера незаконной торговли, неэффективного регулирования и недостатка механизмов контроля, включая неохранные или плохо охраняемые государственные арсеналы. Следует отметить, что зачастую именно женщины и дети больше всего страдают от последствий этой проблемы.

Обсуждая это явление, мы согласны с рекомендацией Генерального секретаря относительно

важности комплексного политического подхода, при этом особо отмечая роль международных, региональных и субрегиональных организаций. В частности, мы приветствуем партнерские отношения, налаженные Организацией Объединенных Наций в этой сфере. Более того, что касается роли оружейной промышленности, несмотря на данную в докладе Генерального секретаря рекомендацию об использовании новых технологий для улучшения управления запасами оружия и снижения числа случаев передачи оружия для незаконного применения, будет нелишним призвать государства-производителей оружия обеспечить подотчетность и полное соблюдение существующих в этом секторе законов и положений. Наша общая цель должна заключаться в том, чтобы положить конец перепроизводству оружия.

Мы должны поддерживать существующую законодательную базу и формулировать конкретные шаги, с тем чтобы укрепить и максимально повысить эффективность ответных мер Совета на угрозы миру и безопасности, вызванные распространением стрелкового оружия и легких вооружений. В частности, я хотел бы подчеркнуть важность признания государствами их собственной ответственности за защиту проживающего на их территории гражданского населения, и в первую очередь женщин и детей, и подчеркнуть, что предотвращение распространения стрелкового оружия должно быть частью этой обязанности.

Кроме того, хотя ответственность за создание эффективных механизмов контроля над огнестрельным оружием и законодательства в этой области лежит на самих государствах, следует учитывать проблемы, с которыми сталкиваются страны, переживающие конфликт или выходящие из конфликта, что зачастую вскрывает серьезные недостатки на институциональном уровне и делает их особенно уязвимыми для торговли оружием, которая часто связана с незаконным оборотом наркотиков и транснациональной организованной преступностью.

Внутренний конфликт в нашей стране был урегулирован 17 лет назад, однако мы по-прежнему страдаем от насилия, отсутствия безопасности, преступности и организованной преступности, связанной, отчасти с незаконным оборотом оружия, которое зачастую приобретает на законных основаниях и только потом появляется на незаконном рынке. Наше Правительство прилагает усилия для

борьбы с этим явлением на национальном, региональном и международном уровнях. Что касается национального уровня, то я бы хотел, не вдаваясь в подробности, отметить некоторые успехи, включающие в себя продление мандата Национальной комиссии по предупреждению вооруженного насилия и создание в рамках судебной системы Центра контроля над оружием и боеприпасами. Мы также разрабатываем национальную политику по предупреждению насилия; кроме того, мы подписали несколько соглашений о сотрудничестве с гражданским обществом.

На международном уровне мы принимали активное участие в переговорах по Договору о торговле оружием, к которому мы присоединились 24 июня, чем вновь доказали нашу приверженность делу всеобщего и полного разоружения и укреплению международной системы безопасности. В настоящее время мы принимаем участие в консультациях, предшествующих передаче этого Договора в Конгресс для его одобрения и последующей ратификации. Совет Безопасности, как никакой другой международный форум, на собственном опыте убедился в высокой цене человеческой жизни, которую приходится платить вследствие отсутствия универсального документа такого рода; именно поэтому важно обеспечить его скорейшее вступление в силу и придание ему универсального характера.

В завершение хочу отметить, что мы неизменно привержены осуществлению итогового документа второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Люксембурга Его Превосходительству г-ну Жану Ассельборну.

Г-н Ассельборн (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я хотел бы выразить признательность Австралии, выступающей в качестве Председателя, за инициативу создать это совещание высокого уровня по вопросу о стрелковом оружии. Я также желаю Председателю всяческих успехов в исполнении ее новых функций.

Последствия незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного применения стрелкового оружия и легких вооружений для международного мира и безопасности можно ощущать в целом ряде географических регионов. Они отражаются на тематических вопросах, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности. Я горячо приветствую принятие резолюции 2117 (2013) по борьбе с этим явлением, которая является первой в своем роде.

Мы также благодарим Генерального секретаря за его выступление и доклад (S/2013/503). Мы поддерживаем его рекомендации. Я хотел бы также поблагодарить заместителя Председателя Международного Комитета Красного Креста за ее чрезвычайно содержательный брифинг с данными о печальной реальности. Согласно оценкам, ежегодно стрелковое оружие уносит жизни более 500 000 человек. Большинство жертв — 300 000 человек — погибает в условиях вооруженного конфликта. Неконтролируемое распространение стрелкового оружия и легких вооружений подрывает мир и безопасность, особенно в Африке, и влечет за собой катастрофические последствия для гражданского населения, живущего в условиях вооруженного конфликта. Женщины и дети часто несут основное бремя этих последствий. Президент Нигерии, выступая на Генеральной Ассамблее в прошлый вторник, 24 сентября (см. A/68/PV.5), напомнил: «Для нас, в Африке, это оружие является оружием массового уничтожения».

В течение прошедшего года в результате распространения оружия в регионе и за его пределами, отсутствия правительственного контроля над запасами вооружений армии и полиции, террористической деятельности и соответствующей организованной преступности некоторые страны Сахеля стали еще более уязвимыми. В целях противодействия этой угрозе в Мали Совет Безопасности учредил Многопрофильную комплексную миссию Организации Объединенных Наций в Мали (МИНУСМА). Двадцать пятого апреля мы предоставили МИНУСМА мандат для оказания помощи малийским властям в обеспечении контроля над запасами оружия и боеприпасов, в частности посредством профессиональной подготовки.

На региональном уровне мы возлагаем большие надежды на осуществление комплексной стратегии Организации Объединенных Наций в отношении

Сахельского региона, которую необходимо реализовывать в тесном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями.

Со своей стороны Люксембург готов работать вместе с африканскими партнерами, в частности путем поддержки деятельности африканской франкоязычной сети центров по вопросам стрелкового оружия — неправительственной организации и аналитического центра, цель которого заключается в повышении уровня общей осведомленности в отношении распространения стрелкового оружия, безопасности и разоружения с целью предотвращения конфликтов и создания условий для миростроительства.

Незаконная передача, дестабилизирующее накопление и неправомерное применение стрелкового оружия и легких вооружений зачастую происходит в нарушение эмбарго, введенного в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Таким образом, ответственность за обеспечение эффективного осуществления санкций, введенных Советом при помощи различных Комитетов по санкциям и при содействии соответствующих групп экспертов, а также миссий Организации Объединенных Наций, развернутых на местах, лежит на Совете Безопасности. Все государства — члены Организации Объединенных Наций должны содействовать выполнению этой задачи. На карту поставлен наш авторитет.

Второго апреля Генеральная Ассамблея приняла Договор о торговле оружием, который подписали более 100 государств-членов, в том числе и Люксембург. Большинство членов Совета Безопасности, включая теперь и большинство его постоянных членов, также подписали этот Договор. Наша страна решительно поддерживает этот исторический документ и будет и впредь работать ради его скорейшего вступления в силу и его всеобъемлющего осуществления. Путем установления норм ответственной передачи всех видов обычных вооружений этот Договор окажет положительное воздействие на сферу международного права, международного гуманитарного права и стандартов в области прав человека. Запрещая в некоторых случаях поставки оружия и накладывая определенные обязательства на государства-экспортеры по оценке того, может ли оружие быть применено в целях совершения или содействия совершению серьезных актов насилия в отношении женщин и детей,

Договор будет самым конкретным образом способствовать уменьшению человеческих страданий и обеспечению мира, безопасности и стабильности.

В связи с ростом числа государств, подписавших и ратифицировавших Договор о торговле оружием, приверженностью Договору всего международного сообщества и импульсу, приданному благодаря сегодняшнему заседанию на уровне Совета Безопасности, я надеюсь, что нам удастся добиться решительного пресечения такого пагубного явления, как незаконный оборот стрелкового оружия.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю Премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Его Превосходительству г-ну Нику Клеггу.

Г-н Клегг (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Никто из присутствующих здесь сегодня не может не выразить обеспокоенность по поводу ущерба, нанесенного в результате незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Статистика нам всем известна. Каждую минуту наших прений в результате вооруженного насилия умирает мужчина, женщина или ребенок. Факты от нас тоже никто не скрывает. Единственным способом решения этой проблемы является совместная работа международного сообщества.

Во-первых, разрешите мне быть предельно ясным. Ужесточение законодательства заключается не в ограничении сферы законной торговли и использования стрелкового оружия, как, например, в операциях по поддержанию мира. Разумеется, мы обязаны отстаивать права человека. Но в отсутствие жестких глобальных норм по регулированию торговли и доступности такого оружия оно слишком часто попадает в руки преступников, террористов и мятежников, которые применяют его в целях дестабилизации обществ, разжигания конфликтов, поддержки режимов-изгоев и совершения актов жестокости.

Как мы недавно убедились на примере трагических событий в Кении, эти люди, используя пули, не ограничились полем боя. Они применяют оружие по всему миру для того, чтобы запугивать обычных людей и причинять им вред.

Резолюция 2117 (2013) дает нам возможность укрепить наши совместные усилия по решению

этого вопроса и обеспечению мира и стабильности. Ключевым компонентом этих усилий, как отмечается в резолюции, является Договор о торговле оружием. В Договоре впервые в истории устанавливается всеобъемлющий свод юридически обязательных правил, целью которых является пресечение торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями независимо от конечной цели их применения. Только вчера к Договору присоединились еще 18 стран. Необходимо, чтобы Договор ратифицировали в общей сложности 50 государств, для того чтобы он вступил в силу. Соединенное Королевство намерено ратифицировать Договор до конца года, потому что до тех пор, пока мы не начнем применять его на практике и на местах, он останется лишь обязательством на бумаге. В этой связи я призываю все государства, которые еще этого не сделали, взять на себя обязательство как можно скорее принять соответствующие меры.

Резолюция служит также напоминанием о том, что, когда речь идет об эмбарго на поставки оружия, одних слов оказывается недостаточно. Мы несем коллективную ответственность за то, чтобы активно претворять их в действия. Это означает, что мы должны оказывать помощь тем странам, которым необходима дополнительная поддержка для того, чтобы обеспечить соблюдение эмбарго. Мы должны усилить давление на те страны, которые намеренно позволяют или поддерживают нарушения этих эмбарго, и передавать такие случаи на рассмотрение Совету. Нам надлежит без всяких колебаний преследовать в судебном порядке те физические и юридические лица, которые нарушают правила контроля за экспортом в своих странах.

Наконец, мы не должны забывать о том, что это оружие зачастую используется для того, чтобы запугивать женщин, детей и мужчин, оказавшихся в ситуации конфликта, посредством изнасилований и других актов сексуального насилия. Предотвращение распространения стрелкового оружия имеет большое значение для пресечения подобных чудовищных деяний. Декларацию о предотвращении сексуального насилия в условиях конфликта поддержали более 115 государств. Я призываю все остальные государства, которые еще этого не сделали, присоединиться к нам и поддержать эту инициативу, с тем чтобы укрепить усилия Организации Объединенных Наций и помочь организациям

на местах оказывать помощь пострадавшим и их семьям.

В заключение я хотел бы еще раз поблагодарить Вас, г-жа Председатель, за то, что Вы подняли этот вопрос и предоставили нам возможность возобновить наши усилия по борьбе с незаконной передачей стрелкового оружия и легких вооружений.

Г-н Фабиус (Франция) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, я желаю Вам всяческих успехов на Вашем новом посту.

Как однозначно заявили выступавшие до меня ораторы, в результате применения стрелкового оружия и легких вооружений каждый год гибнет от 300 000 до 500 000 человек. Мой британский коллега сказал, что это означает одну смерть в минуту. Стрелковое оружие и легкие вооружения создают угрозу государствам и социальным структурам. Поэтому необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала принимать меры по борьбе с этим огромным злом. Что касается Франции и многих присутствующих здесь сегодня, то мы с самого начала обязались бороться с распространением этого оружия. Мы выступили за разработку соответствующего международного документа. После принятия в 2001 году Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней мы продолжали делать все возможное для повышения ее эффективности. Благодаря, в том числе, нашим усилиям в 2005 году был принят Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения. Кроме того, мы приняли участие в работе целого ряда международных форумов, посвященных борьбе с незаконными поставками такого оружия по воздуху.

В этом году мы приняли первый в истории Договор о торговле оружием. Франция подписала этот документ 3 июня, и мы намерены ратифицировать его в предстоящие недели; лишь путем ратификации можно обеспечить его вступление в силу. Естественно, он будет способствовать решению проблемы распространения оружия и укреплению безопасности. Как и многие присутствующие здесь, я призываю все государства — члены Организации Объединенных Наций, которые еще этого

не сделали, подписать этот документ, чтобы он как можно скорее вступил в силу.

Что касается резолюции 2117 (2013), подготовленной председательствующей делегацией Австралии, то Франция считает, что это отличный документ, и поэтому поддержала его.

У этой проблемы нет одноразового решения. Помимо непрерывной мобилизации усилий государств, что по-прежнему является важнейшей задачей, для того чтобы решить вопрос о стрелковом оружии и легких вооружениях, мы должны задействовать все имеющиеся в нашем распоряжении инструменты, включая международные документы, специальные меры, конкретные действия, а также сотрудничество в данной области, в том числе предложение, внесенное нашим российским коллегой. Все это должно координироваться с учетом обстановки на местах и общих целей.

В заключение я хотел бы отметить, что Организация Объединенных Наций — это организация, которая порой сталкивается с трудностями, как это происходит сейчас. В то же время, когда мы принимаем резолюцию такого рода и занимаем принципиальную позицию по вопросу такого огромного значения, мы сознаем, что наша Организация, несмотря на все ее ограничения, абсолютно незаменима в деле обеспечения мира во всем мире.

Г-н Юн Бён Сэ (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за созыв сегодняшнего важного заседания. Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну и заместителю Председателя Кристин Бирли за их информативные брифинги. Я признателен Генеральному секретарю за ценные рекомендации, представленные в его двухгодичном докладе (S/2013/503).

Сегодняшнее обсуждение и принятие резолюции 2117 (2013) свидетельствуют о неизменной приверженности международного сообщества решению проблемы незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного применения стрелкового оружия и легких вооружений. Я считаю, что это заседание обеспечивает нам превосходную возможность работать сообща над усилением роли Совета Безопасности в решении данного вопроса, учитывая, что уже давно в

Совете не проводилось соответствующего заседания на высоком уровне.

Масштабные негативные последствия незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного применения стрелкового оружия и легких вооружений надежно подтверждены документами в многочисленных резолюциях Совета Безопасности и заявлениях Председателя. Совершенно очевидно, что ни одной стране и ни одной организации не под силу решить эту проблему в одиночку. Для этого требуется неизменная приверженность всех сторон, включая Совет Безопасности.

Прежде всего все без исключения государства несут главную ответственность за предотвращение распространения и утечки незаконного стрелкового оружия. Поэтому каждое государство должно обеспечить высокую степень подотчетности для того, чтобы не допустить передачи своего оружия в соответствующие регионы или страны и его попадания в руки злоумышленников. В связи с этим я хотел бы отметить, что Договор о торговле оружием (ДТО), который был принят в апреле, представляет собой важную веху в наших усилиях по предотвращению незаконной передачи и утечки обычных вооружений. Мы признательны Австралии и Аргентине за их руководящую роль в усилиях по доведению переговоров по ДТО до конца. Республика Корея, одно из государств, изначально подписавших Договор, сыграет свою роль ради того, чтобы этот документ как можно скорее вступил в силу. Я хотел бы приветствовать Соединенные Штаты, которые недавно подписали этот важный договор.

Кроме того, Республика Корея по-прежнему будет вместе с Австралией возглавлять усилия по продвижению вперед принимаемой раз в два года резолюции Генеральной Ассамблеи о незаконной брокерской деятельности. Я абсолютно убежден в том, что эта резолюция будет способствовать установлению еще одной международной нормы в отношении торговцев смертью, которые наживаются на самых смертоносных конфликтах мира и подрывают нестабильный мир в государствах, выходящих из состояния конфликта.

В дополнение к усилиям всех государств-членов, Совет Безопасности должен играть жизненно важную и все более активную роль, учитывая многоаспектное влияние вопроса о стрелковом оружии на его страновые и тематические повестки

дня. Позвольте поделиться с вами соображениями на эту тему.

Во-первых, эмбарго на поставки оружия, вводимые Советом Безопасности, служат эффективной линией защиты от незаконной передачи стрелкового оружия. В этой связи Совет Безопасности должен прилагать еще больше усилий к тому, чтобы оружейные эмбарго были более эффективными, а также оказывать дальнейшую помощь государствам-членам в их усилиях по соблюдению этих эмбарго. Как справедливо рекомендует Генеральный секретарь, Совет мог бы сделать шаг в правильном направлении, уполномочив миротворческие операции и политические миссии оказывать помощь в выполнении обязанностей в отношении эмбарго на поставки оружия, включая сбор запрещенного оружия и управление правительственными запасами, по мере необходимости.

Кроме того, не менее важно, чтобы Совет оказывал практическую поддержку государствам-членам при соблюдении оружейных эмбарго. Как показывает недавний опыт задержания Панамой судна «Чхон Чхон Ган», следовавшего под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, строгие меры по обеспечению соблюдения эмбарго на поставки оружия, применяемые государствами-членами, могут дать реальные результаты в борьбе с распространением оружия. Так, например, при эффективной и своевременной поддержке групп экспертов санкционных комитетов государства-члены смогут более уверенно обеспечивать соблюдение эмбарго на поставки оружия.

Во-вторых, в интересах лучшей защиты гражданского населения, в особенности женщин и детей, в условиях вооруженного конфликта необходимо дальнейшее совершенствование таких направлений постконфликтной миростроительной деятельности Совета, как программы по разоружению, демобилизации и реинтеграции и реформирование сектора безопасности. Миротворческие, миростроительные и специальные политические миссии должны получать эффективные мандаты и достаточные ресурсы, позволяющие им оказывать всестороннюю поддержку принимающим правительствам. Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, действия по поддержке мер контроля за оружием и его регулированию необходимо предусматривать на этапе планирования комплексных миротворческих миссий. Усиление пограничного контроля

также может способствовать повышению устойчивости программ по разоружению, демобилизации и реинтеграции.

В-третьих, улучшение координации и обмена информацией во всей системе Организации Объединенных Наций способствовало бы единству действий и большей эффективности борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. В связи с этим мы поддерживаем укрепление роли Программы координации по стрелковому оружию, которая является межучрежденческой целевой группой Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию.

И наконец, Совету Безопасности необходимо создать механизм осуществления рекомендаций, содержащихся в двухгодичных докладах Генерального секретаря. В интересах сохранения этой динамики и продвижения вперед мы должны, с помощью такой установленной процедуры, постоянно отслеживать, где мы находимся и куда продвигаемся.

Многие конфликты и большинство актов постконфликтного насилия по всему миру в значительной мере питаются и усугубляются применением стрелкового оружия и легких вооружений. Масштабы связанных с этим человеческих страданий огромны, причем особенно уязвимыми оказываются женщины и дети. За бездействие и промедление сегодня мы дорогой ценой заплатим завтра.

Поскольку целью правительства Кореи является процветание всего человечества, оно будет и впредь прилагать самые добросовестные усилия в борьбе с незаконной торговлей и применением стрелкового оружия и легких вооружений, эффективно содействуя при этом глобальным миростроительным усилиям и, в частности, усилиям по развитию в нестабильных государствах.

Совет Безопасности должен играть руководящую роль в деле восстановления мира и стабильности, обеспечивая приоритетность факторов безопасности и благополучия гражданского населения. Чтобы сохранить ценную и столь долгожданную динамику, созданную принятием Договора о торговле оружием и сегодняшним заседанием высокого уровня, необходимо объединить наши усилия.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется министру иностранных дел и

сотрудничества Королевства Марокко Его Превосходительству г-ну Саад ад-Дину аль-Османи.

Г-наль-Османи (Марокко) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, позвольте мне поздравить делегацию Австралии с ее выдающимся руководством работой Совета в этом месяце; мы высоко оцениваем Ваш, г-жа Председатель, выбор темы для этого заседания высокого уровня. Я хотел бы также выразить свою благодарность Генеральному секретарю за представленный им Совету превосходный доклад (S/2013/503) и содержащиеся в нем рекомендации.

В концептуальной записке (S/2013/536, приложение), распространенной председательствующей делегацией Австралии, подняты актуальные вопросы о механизмах координации международных усилий по обеспечению эффективности борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и о поисках наилучших решений связанных с ней проблем. Человечество единодушно в своем отношении к последствиям этого бедствия — гибели людей, разрушению экономического потенциала, угрозе миру и безопасности государств и их территориальной целостности. Оно также способствует продлению конфликтов, усилению вооруженного насилия и подрыву авторитета международного права, международного гуманитарного права и стандартов в области прав человека. Кроме того, очевидна и его тесная взаимосвязь с терроризмом, организованной преступностью, торговлей людьми, незаконным оборотом наркотиков и некоторых национальных ресурсов.

К сожалению, на Африку приходится основная тяжесть разрушительных последствий этого бедствия. В этом отношении регионы Сахеля и Сахары свидетельствуют о связи между незаконной торговлей оружием, террористическими группами сепаратистов и организованной преступностью. С увеличением потоков оружия, в особенности поступающего из складов прежнего режима Ливии, угроза безопасности в последние годы усилилась и вышла за пределы Сахеля. Это грозит еще большей нестабильностью в регионе и способствует увеличению арсеналов террористических групп.

Для решения этих проблем необходимо международное сотрудничество и оказание помощи, в частности, в укреплении потенциала государств стран региона. Поэтому инициатива Генерального секретаря о проведении встречи высокого уровня

по вопросу о стратегиях борьбы с терроризмом в Сахеле и всем регионе и специальное заседание Контртеррористического комитета, на котором Марокко имеет честь председательствовать, имеют особое значение в контексте сотрудничества и оказания помощи Сахельскому региону в целях укрепления его потенциала по борьбе с терроризмом.

Королевство Марокко хотело бы еще раз подчеркнуть большую важность Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Мы еще раз заявляем о своей поддержке Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, а также международной Конференции для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Марокко призывает национальные и региональные власти эффективно осуществлять Программу действий в рамках рабочего плана, принятого второй Конференцией для обзора прогресса, достигнутого в сфере стрелкового оружия. Кроме того, мы приветствуем открытие Договора о торговле оружием для подписания и проведение Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, председателем которой был замечательный австралийский дипломат г-н Вулкотт. Марокко надеется, что этот документ поможет укрепить международные усилия по искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями.

В силу этих же причин, начиная с 2006 года, Королевство Марокко участвует в Женевской декларации о вооруженном насилии и развитии. Совместно со Швейцарией и еще 41 государством, Программой развития Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, работающими в области развития, мы принимали участие в подготовке Декларации. Эта инициатива, насчитывающая сегодня 109 подписавшихся стран, направлена на оказание содействия государствам, страдающим от вооруженного насилия, с целью помочь им положить конец этому бедствию

и достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Эта инициатива осуществляется путем включения программ по разоружению, демобилизации и реинтеграции в их национальные стратегии развития. Марокко хотело бы призвать к новым международным усилиям. Однако в борьбе с незаконной торговлей оружием мы должны учитывать нормы международного права и положения Устава в отношении права каждого государства импортировать и производить стрелковое оружие и легкие вооружения в соответствии с законными нуждами национальной обороны и защиты своей территориальной целостности.

В заключение, хочу выразить нашу надежду на то, что это заседание и только что принятая резолюция 2117 (2013) послужат укреплению сотрудничества на международном, региональном и субрегиональном уровнях. Мы еще раз повторяем, что необходимо активизировать наши усилия по расширению сотрудничества в выполнении программы работы и всех обязательств по соответствующим международным документам. Мы высоко оцениваем роль гражданского общества в борьбе с этим бедствием.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется министру иностранных дел и сотрудничества Республики Руанда Ее Превосходительству г-же Луизе Мушикивабо.

Г-жа Мушикивабо (Руанда) (*говорит по-английски*): Я хотела бы, прежде всего, поздравить Вас, г-жа Председатель, в связи с Вашим недавним назначением на пост министра иностранных дел Австралии. Я лично с нетерпением ожидаю нашей совместной работы. Кроме того, благодарю Вас, г-жа Председатель, за выбор темы стрелкового оружия и легких вооружений для этого заседания высокого уровня под Вашим председательством. Мы все прекрасно понимаем, что это заседание весьма своевременно с учетом того, что в последний раз вопрос об этой угрозе рассматривался в Совете Безопасности (см. S/PV.5881) очень давно. Я хотела бы также выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю и заместителю Председателя Международного комитета Красного Креста.

Сейчас, когда мы обсуждаем угрозу попадания оружия и вооружений в руки злоумышленников, я хотела бы также выразить свое сочувствие и

солидарность с народом Кении, гражданами соседней с Руандой страны, многие из которых лишь несколько дней назад пережили самое чудовищное преступление, которое в значительной мере произошло ввиду легкого доступа к оружию, которое мы сегодня обсуждаем. Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе (S/2013/503), бесспорно то, что чрезмерное, негуманное и неконтролируемое распространение стрелкового оружия и легких вооружений представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности, правам человека и социальному развитию во многих странах, в том числе на нашем Африканском континенте.

Дело в том, что Африканский континент, в частности район Великих озер, где расположена Руанда, по-прежнему охвачен внутренними вооруженными конфликтами, которые обостряются ввиду легкого доступа к таким видам оружия. Мы знаем по своему опыту, что последствия применения стрелкового оружия и легких вооружений для общин в районах, затронутых конфликтом, нельзя назвать незначительными или легко преодолеваемыми, и поэтому используемые для их определения прилагательные не должны вводить нас в заблуждение. В знак признания тяжкого вреда незаконного производства, передачи, обращения, чрезмерного накопления и неконтролируемого распространения стрелкового оружия и легких вооружений мы подчеркиваем важность регионального и субрегионального сотрудничества, в связи с чем Руанда подписала и ратифицировала Найробийский протокол о предотвращении распространения, регулировании и сокращении стрелкового оружия и легких вооружений в районе Великих озер и Африканского Рога. Руанда также является участником ряда инициатив, принятых на международном, региональном и местном уровнях, которые привели к принятию обязательств, позволяющих спасти жизни многих людей.

Руанда выработала и проводит политику в области огнестрельного оружия и боеприпасов, которая предусматривает меры, регулирующие импорт, передачу, маркировку и лицензирование огнестрельного оружия, боеприпасов и снаряжения и связанные с ними брокерские услуги. В результате за последние несколько лет уже было уничтожено 42 266 единиц оружия и 52 тонны нераззорвавшихся боеприпасов. Согласно докладам, представленным в Региональный центр по стрелковому оружию, Руанда опережает другие страны в

субрегионе в вопросах управления запасами такого оружия и боеприпасов. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы приветствовать государства — члены Организации Объединенных Наций, которые подписали Договор о торговле оружием, принятый Генеральной Ассамблеей 2 апреля. Наша страна была одной из многих, которые подписали Договор сразу же после его открытия для подписания в Центральных учреждениях. Мы гордимся тем, что являемся участниками этого Договора, в круг ведения которого входит стрелковое оружие и оказание поддержки существующим международным и региональным механизмам контроля и регулирования обычного стрелкового оружия и легких вооружений.

Мы хотели бы отметить усилия, предпринимаемые Региональным центром по стрелковому оружию в Найроби и программами Сообщества восточноафриканских государств по стрелковому оружию и легким вооружениям, а также другими региональными организациями в борьбе с незаконным использованием и передачей стрелкового оружия и легких вооружений. Мы по-прежнему убеждены, что такие региональные усилия будут способствовать обеспечению сотрудничества в борьбе с незаконной передачей, дестабилизирующим накоплением и неправомерным использованием такого оружия и вооружений.

В заключение Руанда хотела бы призвать всех членов Совета Безопасности тесно сотрудничать и поддерживать региональные инициативы в духе подлинного партнерства, не забывая о том, что у нас есть не только индивидуальные, но и коллективные обязанности и обязательства по предотвращению дестабилизирующего накопления, незаконного производства, оборота, распространения стрелкового оружия и легких вооружений и борьбе с ними.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово советнику премьер-министра Исламской Республики Пакистан по вопросам национальной безопасности и иностранным делам Его Превосходительству г-ну Сартаджу Азизу.

Г-н Азиз (Пакистан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Австралию за созыв этого заседания и Генерального секретаря за представление его всеобъемлющего доклада по стрелковому оружию (S/2013/503).

Как отметили мои коллеги, незаконная торговля оружием и легкими вооружениями вызывает хаос по всему миру. Террористы и мятежники совершают нападения на миротворцев, полицейских и сотрудников сил безопасности. Гражданское население несет на себе основное бремя вооруженного конфликта, который подпитывают распространение, накопление и использование такого оружия. Незаконный оборот этого оружия приводит к совершению преступлений и способствует обороту наркотиков. Что касается нашего региона, то мы по своему собственному опыту знаем о смертоносном характере такого оружия. Ежедневно ни в чем не повинные люди становятся жертвами кровавых замыслов террористов, преступников и фанатиков, использующих такое оружие, которое не является дорогостоящим и которое легко перевозить и прятать. Мы согласны с Организацией Объединенных Наций в том, что такое оружие является основным средством совершения преступного насилия и ведения войн.

Стрелковое оружие также сопряжено с огромными социальными и экономическими издержками. Нестабильность, возникающая в результате использования незаконного оружия, затрудняет инвестиции, замедляет развитие человеческого потенциала и препятствует экономическому росту. Террористы и преступники не производят это оружие. Они закупают его на нелегальных рынках оружия или получают от сил и организаций, которые заинтересованы в дестабилизации отдельных регионов. Поэтому все государства, Совет и Организация Объединенных Наций обязаны принимать меры по предотвращению незаконной торговли таким оружием и его передачи, утечки и несанкционированного использования. Мы должны продемонстрировать твердую решимость в борьбе с преступниками, которые используют стрелковое оружие, а также с сетями, которые поставляют им эти орудия убийства.

Совет Безопасности проводит похвальную работу по уменьшению негативных последствий незаконной торговли этими видами оружия, хотя по-прежнему возникают новые потоки и горячие точки. Мы поддерживаем рекомендации Генерального секретаря по использованию новых технологий для управления запасами, что позволит повысить эффективность национальных систем маркировки и отслеживания оружия и обеспечить более

строгий контроль за деятельностью торговцев и посредников.

Для борьбы с незаконным оборотом и распространением стрелкового оружия и легких вооружений нам необходим всеобъемлющий и комплексный подход. Существующие механизмы главным образом делают упор на регулировании предложения в этом сложном вопросе. На наш взгляд, необходимо уделять более пристальное внимание решению вопросов, связанных со спросом. Неурегулированные споры, рост террористической деятельности, незаконных наркотиков и организованной преступности являются основными факторами, определяющими спрос на незаконную торговлю стрелковым оружием. Совет Безопасности может рассмотреть этот аспект и играть более активную роль в мирном урегулировании споров и конфликтов.

Правительство Пакистана приняло ряд мер по регулированию продажи, поставок, импорта и передачи стрелкового оружия. Мы регулярно предоставляем национальные доклады об осуществлении Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней с изложением национальных мер, которые принимаются на протяжении многих лет. Пакистан создал необходимые законодательные, регламентирующие, правоохранные и организационные механизмы для решения целого ряда вопросов, касающихся стрелкового оружия и легких вооружений. Межведомственная группа занимается этими вопросами на комплексной основе. Мы приняли руководящие принципы политики в области экспорта обычных вооружений и создали национальный механизм оценки регулирования торговли в этой сфере. Сейчас мы планируем принять дополнительные меры по укреплению режима правоохранительной деятельности, который охватывает импорт и лицензирование.

Успех состоявшейся в прошлом году второй Конференции по рассмотрению действия Программы Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, а также принятие в этом году Договора о торговле оружием являются важными вехами на пути достижения нашей общей цели, заключающейся в предотвращении

распространения такого оружия. Мы считаем, что национальная ответственность — это ключевой инструмент для активизации международных усилий по эффективной борьбе со стрелковым оружием.

Как отмечали наши коллеги, для развивающихся стран, в особенности для Африки, роль международной помощи и сотрудничества имеет решающее значение. Это главный фактор глобальных, региональных и национальных усилий по регулированию и недопущению применения такого оружия. Поэтому мы призываем международное сообщество проявить больше решимости в мобилизации ресурсов на этом направлении, с тем чтобы помочь менее крупным странам справиться с разрушениями, к которым приводит незаконная торговля оружием.

Одна из главных целей принятой сегодня резолюции (резолюция 2117 (2013)) состоит в том, чтобы защитить ни в чем не повинных людей. В этой связи мы согласны с замечанием Генерального секретаря о том, что удары, наносимым беспилотными летательными аппаратами, приводят к гибели детей и наносят им серьезную психологическую травму. В Пакистане нам часто приходится иметь дело с жертвами из числа мирных жителей, в том числе женщинами и детьми, в результате военного применения беспилотных летательных аппаратов. Мы призываем к тому, чтобы положить конец ударам, наносимым с помощью беспилотных летательных аппаратов, поскольку это является нарушением международного права, в том числе международного гуманитарного права, и негативно отражается на наших усилиях по борьбе с терроризмом.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Эльмару Магерраму оглы Мамедьярову, министру иностранных дел Азербайджанской Республики.

Г-н Мамедьяров (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить глубокую признательность председательствующей в Совете Безопасности Австралии за созыв сегодняшнего заседания по столь важному вопросу о стрелковом оружии и легких вооружениях.

Высокий уровень сегодняшнего участия в нем свидетельствует о той важности, которую члены Совета Безопасности придадут этой острой

проблеме, актуальной для многих регионов мира, в том числе и для нашего. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и заместителя Председателя Международного комитета Красного Креста за их содержательные и глубокие выступления.

Созыв сегодняшнего заседания является крайне своевременным. Оно дает нам возможность оценить эффективность решений Совета по вопросу о стрелковом оружии и легких вооружениях в конфликтных и постконфликтных ситуациях, принятых в сфере его компетенции, рассмотреть практические шаги по повышению эффективности мер реагирования и приданию динамики осуществлению соответствующих международных обязательств и обязательств в этой сфере.

Последствия незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного применения стрелкового оружия и малых вооружений носят серьезный характер и не поддаются измерению. Вместе с тем, негативный эффект от этого во всем мире более чем очевиден. Как таковые, стрелковое оружие и легкие вооружения могут не провоцировать конфликты, но их чрезмерное накопление и широкий к ним доступ, не поддающиеся контролю, чреваты обострением напряженности, эскалацией вооруженного насилия, затягиванием конфликтов и подпитыванием терроризма и криминальной деятельности.

Как внутри страны, так и за ее пределами, последствия незаконного распространения стрелкового оружия и легких вооружений имеют аналогичные измерения в плане безопасности и в политическом и социально-экономическом контексте. Его негативные последствия зачастую становятся серьезными препятствиями на пути демократического и экономического развития стран и целых регионов. В последнем докладе Генерального секретаря (S/2013/503) четко определяются охват, степень серьезности и масштабы негативного эффекта применения стрелкового оружия и легких вооружения в отношении международного мира и безопасности в целом ряде регионов. Что самое важное, в докладе содержится ряд актуальных рекомендаций и замечаний по некоторым аспектам этой проблемы. Мы считаем, что рекомендации, связанные с участием Совета Безопасности в решении данного вопроса, должны быть надлежащим образом рассмотрены и отражены в его будущих решениях.

В более широком плане, мы подчеркиваем исключительную важность дальнейшего и полного осуществления Программы действий по стрелковому оружию 2001 года в качестве основных международных рамок по предотвращению, пресечению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее проявлениях, а также Международного документа по отслеживанию 2005 года.

Создание сильного национального потенциала имеет решающее значение для эффективного осуществления государствами надлежащих им обязательств. Различные многосторонние механизмы и процессы должны быть направлены на развитие международного сотрудничества и оказание помощи государствам, а также должны дополнять национальные и региональные усилия.

Азербайджан полностью поддерживает международные инициативы и документы по предотвращению и искоренению незаконного производства, передачи и обращения стрелкового оружия и легких вооружений, а также их чрезмерного накопления и неконтролируемого распространения. В первую очередь это касается и Программы действий по стрелковому оружию 2001 года. На региональном уровне мы подчеркиваем актуальность Документа Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) о легком и стрелковом оружии и его важный вклад в решение проблем в странах ОБСЕ. Азербайджан принимает все необходимые меры на национальном, региональном и международном уровнях для выполнения своих обязательств и достижения целей этого документа. Мы обеспечили эффективное межведомственное сотрудничество и информационный обмен, а также надежную систему национального экспортного контроля с учетом передового опыта.

Азербайджан выступает за повышение прозрачности и ответственный подход в области глобальной торговли стрелковым оружием и легкими и обычными вооружениями. Однако наши усилия на национальном и международном уровнях существенно сдерживаются ввиду сохраняющейся оккупации территорий Азербайджана соседней Арменией. Грубо нарушая международное право и соответствующие региональные документы, участником которых является Армения, эта страна продолжает наращивать свое военное присутствие на оккупированных территориях Азербайджана.

Большие объемы стрелкового оружия и легких и обычных вооружений попадают на эту территорию в обход международного контроля. Азербайджан неоднократно обращал внимание международного сообщества на незаконные поставки Арменией стрелкового оружия и легких вооружений, а также других видов обычных вооружений на оккупированные территории нашей страны. Мы настоятельно призываем все государства воздерживаться от подобной незаконной деятельности, нарушающей суверенитет и территориальную целостность Азербайджана и, в более широком плане, препятствующей утверждению мира и процветания в регионе, а также осуждать и пресекать ее.

В заключение я хотел бы приветствовать единодушное принятие резолюции 2117 (2013) в качестве итога наших сегодняшних прений. Эта резолюция не просто представляет собой важную основу для активизации работы Совета в области стрелкового оружия и легких вооружений, она также эффективно направляет усилия государств — членов Организации Объединенных Наций и соответствующих структур в деятельности по выполнению решений Совета по столь всеобъемлющей проблеме. Я хотел бы выразить признательность Австралии за выполнение в этой связи напряженной работы.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Саманте Пауэр, Постоянному представителю Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций и члену кабинета министров президента Обамы.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, ваш посол, г-н Гэри Куинлан, и его сотрудники выполняют отличную работу на посту председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы все им очень признательны.

Наше правительство приветствует сегодняшнее заседание на уровне министров и с удовлетворением отмечает тот факт, что угрозе международной стабильности и жизни людей, вызванной незаконным оборотом, накоплением и применением стрелкового оружия и легких вооружений, уделяется больше внимания.

От имени Соединенных Штатов я хотела бы поздравить наших друзей из Австралии за их руководящую роль в деле привлечения внимания

Совета Безопасности к этому вопросу и успешное содействие работе по подтверждению приверженности международного сообщества решению существующей проблемы на последовательной, постоянной и скоординированной основе. Я хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря за его недавно представленный доклад о стрелковом оружии (S/2013/503), включающий большой объем информации и замечаний, которые легли в основу беспрецедентного шага Совета, предпринятого сегодня днем. Я хотела бы поблагодарить заместителя Председателя Международного комитета Красного Креста (МККК) г-жу Бирли за ее брифинг и за ту важную работу, которую сотрудники МККК выполняют изо дня в день по всему миру, нередко подвергая себя серьезной опасности.

Об актуальности и своевременности принятой сегодня резолюции (резолюция 2117 (2013)) свидетельствуют недавнее террористическое нападение в Кении, непрекращающееся насилие в Центральноафриканской Республике, разрушения, вызванные недавними боевыми действиями в Мали, и все те ежедневные страдания, которые причиняют вооруженные банды преступников, незаконные вооруженные формирования, наркокартели, пираты и другие, имеющие незаконный доступ к такому оружию. В резолюции подчеркиваются особые риски, которые незаконное оружие создает для уязвимых групп населения, включая беженцев, внутренне перемещенных лиц, женщин и детей, а также представителей гражданского общества, в том числе тех, кто оказывает гуманитарную помощь семьям, остро в ней нуждающимся. Мы также можем ежедневно наблюдать, что наличие незаконного оружия является как причиной, так и следствием насилия, поскольку соперничающие группировки вооружаются в ответ на увеличение арсенала своих противников. Наша задача, полностью соответствующая сфере компетенции Совета Безопасности, заключается в том, чтобы поощрять государства действовать сообща с целью обратить вспять этот цикл разрушений и направить нашу энергию и ресурсы на службу верховенству права.

Разумеется, мы признаем, что государства имеют право на самооборону и защиту своих граждан и что стрелковое оружие и легкие вооружения могут законно производиться, продаваться и сохраняться для использования в законных целях. Но мы будем решительно выступать против любых попыток

ущемить конституционные права наших граждан на ношение оружия. У нас вызывают озабоченность ситуации, когда системы законного контроля разваливаются и когда в результате слабого государственного управления, коррупции или другой противозаконной деятельности смертоносное оружие попадает в нечистые руки.

Каждое государство обязано предотвращать незаконные продажу и накопление оружия и, в частности, выполнять резолюции Совета Безопасности, касающиеся потоков оружия в страны, находящиеся в состоянии конфликта. В деле ужесточения пограничного контроля, поддержки миротворческих операций Организации Объединенных Наций, улучшения обмена информацией между правоохранительными органами и выполнения соответствующих международных договоров и соглашений мы все должны работать как партнеры.

Разные аспекты этой задачи отражены в программах и политике моего правительства, которое на протяжении многих лет оказывает государствам помощь в укреплении потенциала правоохранительных органов и систем управления запасами оружия, в также в предотвращении безответственного и неизбирательного экспорта оружия. Только в прошлом году мы потратили более 149 млн. долл. США на безопасное уничтожение примерно в 35 странах излишков обычных вооружений и на информирование местных жителей о потенциальных рисках неразорвавшихся боеприпасов.

Глядя вперед, я настоятельно призываю Совет держать эту проблему в поле зрения и творчески использовать весь спектр имеющихся возможностей, включая механизмы быстрого реагирования, для спасения людей путем резкого и постоянного сокращения незаконных потоков стрелкового оружия и легких вооружений.

Г-н Лю Цзеи (Китай) *(говорит по-китайски)*: Прежде всего, мадам, я хотел бы приветствовать Вас на посту Председателя на этом заседании Совета Безопасности. Я благодарю Генерального секретаря Пан Ги Муна и заместителя Председателя Международного комитета Красного Креста г-жу Кристин Берли за их брифинги. Я хотел бы выразить Австралии мою признательность и благодарность за подготовку этого заседания.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями, накопление их чрезмерных

запасов и их распространение являются предметом серьезного беспокойства международного сообщества. Ситуация в области международной безопасности представляется сложной, нестабильной и изобилует традиционными и нетрадиционными угрозами безопасности, такими как региональные волнения, терроризм и транснациональная организованная преступность. Глобализация, применение информационных технологий и новые технические революции усложняют решение вопроса о незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Все это создает новые проблемы многим странам, в частности развивающимся странам Африки и Латинской Америки. Поэтому Совету Безопасности следует продолжать играть позитивную роль и призывать международное сообщество удвоить усилия в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями.

В этой связи я хотел бы сделать следующие предложения. Во-первых, в деле устранения симптомов и коренных причин мы должны придерживаться единого подхода. Международному сообществу нужно быть твердо приверженным делу разрешения споров политическими и дипломатическими средствами и сохранения регионального и международного мира. В то же время, стремясь устранить коренные причины войн, конфликтов, терроризма и организованной преступности, нам следует усилить миротворческую работу и работу в области постконфликтного восстановления, помогать соответствующим странам в достижении экономического развития и социальной стабильности. Это проложит путь к принципиальному решению проблемы стрелкового оружия и легких вооружений.

Во-вторых, мы должны обеспечить Организации Объединенных Наций возможность в полной мере играть роль главного действующего лица. Нам следует всесторонне и эффективно выполнять решения, принятые в рамках Организации Объединенных Наций, прилагать усилия для достижения устойчивого прогресса в соответствующих процессах и активно бороться на национальном, региональном и международном уровнях с незаконной торговлей оружием. Организации Объединенных Наций следует играть еще более активную роль в расширении международного сотрудничества и помощи в этой области.

В-третьих, мы должны активизировать международное сотрудничество. Правоохранительным органам всех стран следует усилить координацию своих действий и поддерживать тесные связи с такими многосторонними учреждениями, как Интерпол, для активизации обмена информацией и практического сотрудничества по двусторонним и многосторонним каналам. Регионы с учетом своих конкретных ситуаций могут определить свои приоритеты и разработать эффективные меры. Развивающиеся страны должны оказывать развивающимся странам более весомую помощь в государственном строительстве, профессиональной подготовке кадров, финансовой поддержке и использовании технологий.

В-четвертых, правительствам следует усилить работу по наращиванию своего организационно-кадрового потенциала. Правительства стран несут главную ответственность за борьбу с незаконной торговлей оружием. Все страны должны выполнять резолюции Совета Безопасности, касающиеся эмбарго на оружие, совершенствовать свое законодательство с учетом национальных условий и ужесточить контроль над стрелковым оружием и легкими вооружениями, чтобы ликвидировать источники незаконной торговли ими.

Правительство Китая последовательно и решительно выступает против незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы полностью понимаем проблемы соответствующих стран и регионов и глубоко им сочувствуем. Китай на протяжении многих лет активно участвует в международном сотрудничестве в этой области, и на национальном уровне он усовершенствовал управление торговлей стрелковым оружием, чем содействовал борьбе с незаконной торговлей таким оружием и легкими вооружениями.

Во-первых, мы ужесточили законодательство, укрепили правоохранительные органы и активизировали работу по наращиванию организационно-кадрового потенциала. Китайское правительство жестко контролирует стрелковое оружие и легкие вооружения на основе закона Китайской Народной Республики о контроле над огнестрельным оружием, а также на основе других законов и нормативных актов. Мы ввели в действие конкретные положения, которые устанавливают подробный порядок маркировки стрелкового оружия и легких вооружений, а также вводят в действие систему информации об

оружии, которое используется в служебных целях. Правоохранительные органы Китая провели ряд специальных кампаний по конфискации оружия и борьбе с насилием. В результате, число преступлений с применением огнестрельного оружия из года в год сокращается, что способствует дальнейшему укреплению социальной стабильности, а также безопасности граждан и их имущества.

Мы активно участвуем в двусторонних и многосторонних обменах, сотрудничестве и оказании внешней помощи. Компетентные органы Китая играют важную роль в международных обменах и практическом сотрудничестве. Мы оказываем помощь другим странам и многосторонним организациям, предоставляем им финансовые средства, технологии и профессиональную подготовку в рамках программ Организации Объединенных Наций, Организации американских государств, Форума по вопросам сотрудничества между Китаем и Африкой, Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Шанхайской организации сотрудничества. Кроме того, Китай в различных формах помогает примерно 40 странам Азии, Африки и Латинской Америки в преодолении гуманитарных кризисов, возникших из-за мин и взрывоопасных остатков войны.

В-третьих, Китай избрал осторожный и ответственный подход к экспорту стрелкового оружия и легких вооружений. Неукоснительно придерживаясь принципов ненанесения ущерба региональному миру и безопасности и невмешательства во внутренние дела стран-реципиентов, Китай не экспортирует стрелковое оружие и легкие вооружения странам или регионам, против которых Совет Безопасности ввел эмбарго на поставки оружия, а также негосударственным сторонам и отдельным лицам.

Китайское правительство использует эффективную систему контроля над экспортом оружия, которая, помимо прочего, предусматривает сертификацию конечного потребителя и лицензирование экспорта. В частности, Китай ввел систему сбора данных об экспорте стрелкового оружия и легких вооружений.

Строительство дружелюбного и процветающего мира, свободного от насилия с применением оружия, — это цель, которую поддерживает китайский народ и народы всех стран. Китай намерен сотрудничать с международным сообществом и продолжать прилагать неустанные усилия для поиска

решения по вопросу о незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Г-н Менап (Того) (*говорит по-французски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Вас, г-жа Председатель, за инициативу организовать это заседание по вопросу о последствиях для международного мира и безопасности незаконной торговли, дестабилизирующего накопления стрелкового оружия и легких вооружений и злоупотребления ими. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря и заместителя Председателя Международного комитета Красного Креста за их выступления по этому вопросу.

Стрелковое оружие и легкие вооружения являются наиболее распространенными и легкодоступными орудиями насилия. Их распространение и накопление создают реальную угрозу международному миру и безопасности, развитию многих стран. Это оружие только называется легким, но в конфликтных странах и даже в странах, где царит мир, оно часто является главной причиной насилия, страданий, гибели людей, невыразимых бедствий и несчастий в семьях и обществах.

Тревожная легкость, с которой такое оружие можно приобрести, является результатом незаконной торговли им по всему миру. Между незаконной торговлей стрелковым оружием и деятельностью вооруженных группировок, мятежников и террористов, а также незаконной эксплуатацией природных ресурсов существует прямая взаимосвязь.

Африка, как и другие континенты, не избежала бесконтрольного распространения и применения стрелкового оружия. Из-за различных слабостей и уязвимости Африка по-прежнему, к сожалению, остается самым выгодным рынком для торговцев оружием, и поэтому именно там больше всего жертв. Вследствие такого положения необходимо принять эффективные меры по борьбе с распространением и незаконным применением оружия в целях предотвращения конфликтов и обеспечения стабильности государств и успеха процессов миростроительства.

Мы приветствуем тот факт, что в настоящее время международное сообщество участвует в процессе переговоров по ограничению, контролю за системами оружия и их сокращению. Вступивший в силу в 2005 году Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а

также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, является одним из многих примеров того, как Организация Объединенных Наций реагирует на это бедствие. Еще более важным моментом стало принятие и открытие для подписания Генеральной Ассамблеей Договора о торговле оружием (см. резолюцию 67/234 В). Эти позитивные действия Организации Объединенных Наций дополняют многие национальные, субрегиональные и региональные инициативы на Африканском континенте.

Несмотря на все эти инициативы, существование бесконтрольного оружия остается многогранной проблемой, которая тесно связана с другими, более широкими вопросами безопасности, и которая имеет последствия для развития. Самая крупная проблема — координация различных национальных и субрегиональных инициатив с учетом ограниченности ресурсов и правовых систем и значительных различий в организационно-технических возможностях. И все это в условиях пористых границ и угрозы того, что национальные усилия потеряют свою значимость. Само собой разумеется, что ни одно государство не может бороться с этим явлением в одиночку.

Поэтому сам характер проблемы, порождаемой стрелковым оружием, требует скоординированных и взаимодополняющих усилий различных органов системы Организации Объединенных Наций.

Самое главное заключается в следующем: важно, чтобы Совет Безопасности выполнял свои полномочия по обеспечению мира и безопасности во всем мире, уделяя особое внимание двум основным вопросам, — это соблюдение эмбарго на поставки оружия и участие в процессах разоружения, демобилизации, переселения и реинтеграции бывших комбатантов. Действительно, эмбарго на поставки оружия должно соблюдаться для того, чтобы оружие не попало не в те руки. С учетом этого Совет должен одобрять, когда это необходимо, санкции в отношении нарушителей эмбарго.

Кроме того, очень важным элементом является управление постконфликтными ситуациями. Поэтому надо обязательно собрать оружие бывших комбатантов, вывести его из строя и уничтожить. Такие программы должны систематически включаться в мирные соглашения, призванные положить

конец внутренним конфликтам, и в мандаты операций по поддержанию мира. Эти действия должны идти рука об руку с демобилизацией бывших комбатантов и их возвращением к гражданской жизни, причем особое внимание следует уделять тяжелому положению детей-солдат.

Работа Совета Безопасности была бы более эффективной, если бы ее поддерживало международное сообщество. Конечно, 2 апреля 2013 года Генеральная Ассамблея приняла Договор о торговле оружием, который Того приветствовало и подписало в первый же день, когда он был открыт для подписания. Международному сообществу следует добиваться ратификации и скорейшего вступления Договора в силу и обеспечить его эффективное практическое осуществление. Того готово выполнить эту процедуру в ближайшие несколько недель.

Однако тем временем международное сообщество и Организация Объединенных Наций должны помочь странам усилить контроль за стрелковым оружием и содействовать согласованию национального законодательства, а также региональной и субрегиональной координации. Если Совет Безопасности будет уделять особое внимание этому вопросу, мы сможем эффективно рассматривать те аспекты этого явления, которые касаются безопасности и гуманитарных измерений, к чему нас призывает только что принятая резолюция (резолюция 2117 (2013)).

Г-жа Персеваль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Мы рады тому, что Министр иностранных дел Австралии руководит этими прениями по стрелковому оружию. О важности и значимости этого обсуждения ясно говорит присутствие здесь видных деятелей, министров иностранных дел и других высокопоставленных лиц. Мы также отмечаем участие Генерального секретаря в заседании и приветствуем его доклад (S/2013/503). Мы благодарим заместителя Председателя Международного комитета Красного Креста за ее выступление.

Г-жа Председатель, Аргентина приветствует принятие первой резолюции по стрелковому оружию (резолюция 2117 (2013)), ясно излагающей цели, к которым стремилась наша страна во время выполнения обязанностей Председателя Совета Безопасности в марте 2006 года, как Вы любезно отметили. Тот факт, что Австралия предприняла эту инициативу, говорит о наличии у нас общих

убеждений и том, что в Организации нет места для монополизации повестки дня или привилегированного статуса кого бы то ни было. Очевидно, что суть подлинной многосторонности заключается в совместной работе. Это наш общий долг, связанный с солидарностью стратегического характера: мы должны создать более справедливый, безопасный и мирный уклад жизни для всех.

Долг и обязанность международного сообщества — активизировать и наращивать усилия по борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений, поскольку они представляют угрозу для поддержания международного мира и безопасности. Важно, чтобы принимаемые меры были направлены на повышение уровня контроля и транспарентности в отношении запасов и передачи оружия, на развитие международного сотрудничества, включая обмен информацией и меры укрепления доверия, и на оказание помощи в укреплении потенциала государств в целях принятия эффективных мер в области контроля и регулирования оружия, с тем чтобы государства могли выполнить свои обязательства по соответствующим документам, как на региональном, так и на международном уровне, включая соблюдение режимов эмбарго на поставки оружия, введенных Советом Безопасности.

Накопление и бесконтрольное распространение стрелкового оружия и боеприпасов к нему имеют серьезные последствия для развития человеческого потенциала, устойчивого экономического роста и мира. Как отмечалось ранее, вооруженное насилие разрушает ткань общества; отвлекает инвестиции, которые предназначались для инфраструктуры, здравоохранения и образования; ослабляет политическую безопасность; вызывает рост преступности; подпитывает политическую нестабильность и порождает атмосферу безнаказанности.

Мы знаем, что во всем мире насилие в конфликтных и постконфликтных ситуациях совершается главным образом с помощью обычного оружия, особенно стрелкового оружия и легких вооружений, которые доступны из-за весьма прибыльного бизнеса контрабанды, а также потому, что системы регулирования и контроля на деле недостаточны или вовсе отсутствуют. Должно быть ясно, что неконтролируемое распространение этих видов оружия имеет катастрофические последствия для гражданского населения, особенно для женщин

и детей. Именно поэтому Аргентина считает своей приоритетной задачей укрепление существующих механизмов для предотвращения, пресечения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Аргентина подходит к проблемам, связанным со стрелковым оружием, в контексте всеобъемлющей стратегии, которая включает элементы, касающиеся международной безопасности, обороны, нераспространения и внутренней безопасности. Эта стратегия включает в себя меры в области как внутренней, так и внешней политики, принимаемые благодаря нашему участию в международных и региональных усилиях. Мы исходим из того, что борьба с распространением и незаконным оборотом стрелкового оружия во многом зависит от политики, которую страны готовы принять на национальном уровне, например, от проведения периодических обзоров мер по контролю за экспортом оружия. Однако усилия по предотвращению и пресечению незаконного оборота и безответственных поставок оружия будут эффективными только при надлежащем регулировании и контроле на региональном и международном уровнях.

Руководствуясь этим убеждением, Аргентина наряду с другими странами принимала активное участие, среди прочего, в переговорах по Договору о торговле оружием, в создании Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и в заседаниях Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В рамках Южноамериканского общего рынка ведется работа с этой же целью.

По имеющимся оценкам, более 650 миллионов единиц стрелкового оружия и легких вооружений являются предметом их оборота во всем мире, 1500 человек погибают ежедневно из-за вооруженного насилия и 60 процентов всех нарушений прав человека совершаются с использованием стрелкового оружия. Приведем лишь один пример по Сирии: ужас, вызываемый химическим оружием, применение которого является военным преступлением и преступлением против человечности, не должен заслонять тот факт, что 99 процентов жертв погибли в результате использования обычных вооружений, в том числе стрелкового оружия и легких вооружений.

Мы подчеркиваем, что в резолюции 2117 (2013), которую мы только что приняли, признается наличие связи между бесконтрольным оборотом стрелкового оружия, с одной стороны, и сексуальным насилием и насилием против детей, с другой, в условиях вооруженных конфликтов, хотя имеется большое количество примеров такой связи и в мирное время. Различные исследования показывают, что в любом регионе мира присутствие стрелкового оружия в доме на 41 процент повышает риск того, что один из членов семьи будет убит, в то время как для женщин этот риск увеличивается в три раза. Эта опасность еще больше повышается в условиях вооруженных конфликтов.

Мы отмечаем, что в контексте мер по предотвращению распространения оружия очень важно эффективное осуществление санкций, введенных Советом Безопасности, без двойных стандартов. Санкции не являются самоцелью, но их строгое соблюдение не только теми, против кого они направлены, но и всеми остальными членами Организации, особенно производителями и экспортерами оружия, является важным фактором в снижении доступности оружия и интенсивности конфликта. В то же время необходимо предотвращать адресные

поставки в страны, находящиеся в состоянии конфликта, или в те места, где они могут быть использованы для нарушения международного гуманитарного права и прав человека и где они могут нанести ущерб общественной безопасности.

В Вашем лице, госпожа Председатель, мы благодарим Представительство Австралии, возглавляемое послом Гэри Куинланом, за его целенаправленную и упорную работу. Как подчеркивается в концептуальной записке, составленной для этого заседания (S/2013/536), вооруженное насилие является не только причиной хронической нищеты, но и ее следствием. Мы надеемся, что принятая сегодня Советом Безопасности резолюция, основанная на широком согласии, которое было достигнуто международным сообществом при принятии Договора о торговле оружием, откроет новую главу, в которой, перефразируя слова министра иностранных дел Республики Корея, торговцы смертью будут вытеснены миротворцами.

Председатель: В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.